

**Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
(профиль - иностранный язык)
(немецкий язык)**

**Ключи
9-10 классы
1 вариант**

МАКСИМУМ 185 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b

За правильный ответ – 3 балла.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3b

За каждый правильный ответ – 1 балла. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2c, 3a, 4b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».

1. seine	6. herankam	11. glauben wollt	16. blieb stehen
2. den Markt	7. ihnen	12. euch	17. schrien
3. dem Heimweg	8. seid	13. der Tasche	18. anbrach
4. einem Teich	9. wisst	14. zählt	19. einem Menschen
5. rufen	10. blieben	15. warf ... hinein	20. heimkam

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1a – hängt	2c – Folgen	3a – wirkt	4b – geraten	5b – Umgang
------------	-------------	------------	--------------	-------------

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1m – Ermittlungen 2d – Wert	3a – Schaden 4h – Sorge	5f – Mahnung 6s – Besichtigungen	7k – Bezug 8b – Prüfung	9o – Verzögerungen 10i – Berichte
-----------------------------------	----------------------------	-------------------------------------	----------------------------	---

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1f – nicht aus noch ein wissen – не знать, что делать
- 2a – ein harter Brocken – твердый орешек, трудное дело
- 3g – auf Wolke Sieben sein – быть на седьмом небе
- 4c – in der Brühe sitzen – сесть в лужу
- 5e – mit Dampf – энергично, с огоньком

(Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин. Немецко-русский фразеологический словарь)

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1g	Не говори «гоп», пока не перепрыгнешь.	6a	Старый конь борозды не портит.
2e	Не боги горшки обжигают	7k	Хрен редьки не слаще.
3b	В чужих руках ломоть велик.	8c	Насильно мил не будешь.
4i	Первый блин комом.	9h	Всяк сверчок знай свой шесток.
5d	Слышал звон, да не знает, где он.	10f	С паршивой овцы хоть шерсти клок.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1с, 2g, 3f, 4а, 5h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

По горизонтали: 5) Brandenburg; 6) Saale; 8) Harz; 9) Mainz; 10) Mosel.

По вертикали: 1) Donau; 2) Polen; 3) Müritz; 4) Bremen; 7) Hiddensee.

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл.

Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного немецкого писателя.

Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1а».

1б, 2а, 3в, 4б, 5в

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. *Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Германии.*

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности немецкого языка.

	Баллы
Критерии оценки рекламного объявления 8/5/2	
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуальности. Отсутствие клишированных оборотов речи. В тексте допущено 0-1 лексико-грамматическая ошибка и/или 0-1 орфографическая/иероглифическая ошибка.	8
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено 2-3 лексико-грамматических ошибки и/или 2-3 орфографических/иероглифических ошибки.	5
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено 4 и более лексико-грамматических ошибок и/или	2

4 и более орфографических/иероглифических ошибок.	
Критерии оценки слогана к рекламному объявлению 2/1/0	
Слоган присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок. Допускается не более 1 орфографической/иероглифической ошибки.	2
Слоган присутствует, но содержит лексико-грамматические ошибки и/или 2 и более орфографических/иероглифических ошибок.	1
Слоган отсутствует.	0

Всего 10 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. ...».

1. Wollen wir am Wochenende etwas Interessantes unternehmen?
2. Leider kann ich mit dem Fahrrad nicht fahren. / Leider habe ich kein Fahrrad.
3. Wir bringen es dir schnell bei. / Wir können der Reihe nach mit meinem Fahrrad fahren.
4. Wollen wir ein Computerspiel spielen!
5. Meine Eltern haben mir einen zum Geburtstag geschenkt.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

	Баллы
Если статья содержит менее 200 слов/иероглифов, она не соответствует условиям выполнения задания и не проверяется по критериям К1–К6.	0
К1. Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
Работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, последовательностью изложения; содержание работы полностью соответствует теме задания; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логических ошибок; И/ИЛИ имеются 2 и более случаев нарушения абзацного членения текста; И/ИЛИ содержание работы не соответствует теме задания.	0
К2. Точность и выразительность речи	
Работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур.	9
Работа характеризуется точностью выражения мысли; НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур,	5

НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	
Работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушений точности выражения мысли.	0
К3. Заголовок	
Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок. Допускается не более 1 орфографической/иероглифической ошибки.	3
Заголовок отсутствует или содержит лексико-грамматические ошибки и/или 2 и более орфографических/иероглифических ошибок.	0
К4. Соблюдение грамматических норм	
грамматических ошибок нет	10
допущена 1 грамматическая ошибка	9
допущено 2-4 грамматические ошибки	7
допущено 5-6 грамматических ошибок	5
допущено 7 и более грамматических ошибок	0
К5. Соблюдение лексических норм	
лексических ошибок нет	10
допущена 1 лексическая ошибка	9
допущено 2-4 лексические ошибки	7
допущено 5-6 лексических ошибок	5
допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6. Соблюдение орфографических/иероглифических норм	
допущено 0-1 орфографическая/иероглифическая ошибка	4
допущено 2-6 орфографических/иероглифических ошибок	2
допущено 7 и более орфографических/иероглифических ошибок	0

Всего 40 баллов за задание.